

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1974)
Heft: 20

Artikel: Les tissus suisses pour chemises au SEHM
Autor: Rouff, H.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796418>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SEHM

Les tissus suisses pour chemises au

Cette année, les tissus imprimés des fabricants suisses occupent une place prépondérante au SEHM (Salon Européen de l'Habillement Masculin) dans le domaine des chemises d'hommes. En effet si les chemises nous montrent quelques nouveautés dans leur ligne — en général plus ample, moins appliquée au corps, col important à pointes assez larges, presque toujours une poche de poitrine, pour donner une impression sport ville — leur apparence est surtout renouvelée par les tissus. Les tissus suisses très fins et en coton imprimé ont particulièrement la faveur des confectionneurs, car ces impressions sont à la fois très diverses, très mode, mais demeurent suffisamment discrètes pour faire des chemises de ville.

Dans les tissus on note des voiles très fins imprimés de dessins discrets en camaïeu (Reichenbach) ou au contraire des rayures fortes et contrastées (Fischbacher) ou un très beau voile à rayures

satinées de coloris vert pâle (Taco), employé par Franck Olivier pour une chemise très luxueuse et très jeune par son côté 1930. Confirmant cette tendance des années 30, des impressions fortes à carreaux dissociés en noir sur fond blanc ou des palmettes très art deco, et puis toute une palette de mélanges et de rayures très subtiles associant des marine, beiges, bleus, gris ou olive, qui donnent une allure absolument nouvelle aux chemises de ville. On porte celles-ci avec des costumes de flanelle, de tweed ou de velours côtelé. Enfin les figuratifs, qui accentuent le côté décontracté. On note des vieilles voitures, des chevaux ou, objet à la mode, « le cycle ».

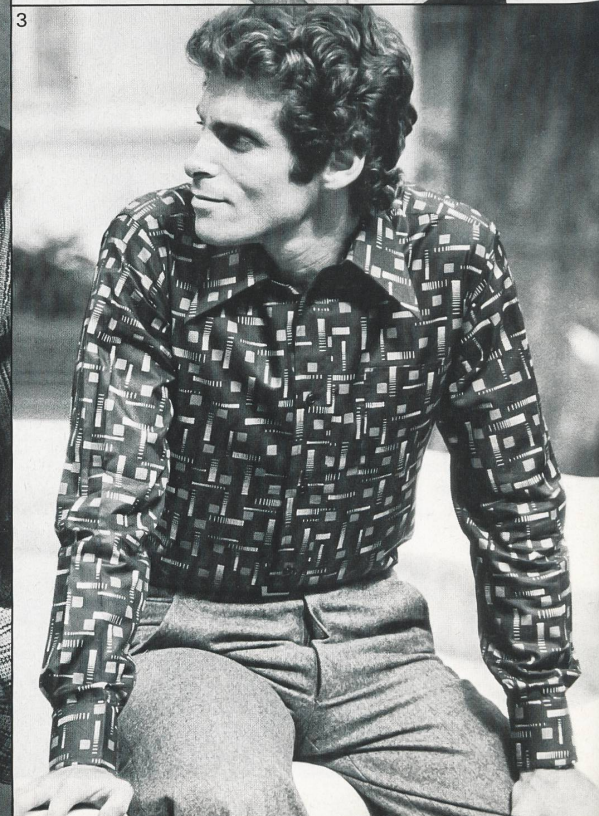
Pour conclure cette parade des tissus suisses utilisés en chemises d'hommes il ne faut pas négliger des broderies sur coton, que l'on trouve en « allover », en monogrammes ou en effets plastron, qui donnent, suivant l'humeur ou les accessoires, un air rétro ou un air Homme de la Havane au monsieur élégamment chemisé.

H. Rouff

1
« NELO » J.G. NEF + CO. AG, HERISAU Intéressante rayure imprimée sur coton d'aspect soyeux, en tissage rustique, dans les tons beige brun et vert olive / Interessanter Streifen-druck auf seidenähnlichem, rustikalem Baumwollgewebe in den Tönen Beigebraun und Olivgrün / Attractive brown beige and olive green striped

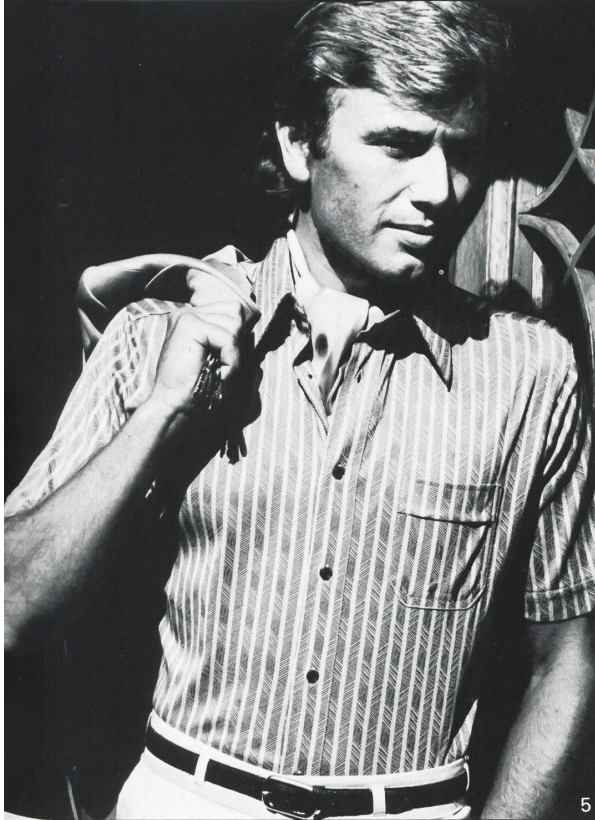
print on silk-look cotton with rustic weave (Franck Olivier, Paris)

2
TACO AG, GLATTBRUGG Voile de coton avec bandes satin vert pâle / Baumwollvoile mit zartgrünen Satinstreifen / Cotton voile with pale green satin stripes (Franck Olivier, Paris)





4
 METTLER + CO. AG,
 ST. GALLEN Batiste pur
 coton imprimée de palmettes
 marine et vertes / Palmblatt-
 Druckdessin in Marineblau und
 Grün auf reinem Baumwollbatist/
 Navy blue and green palm leaf
 print on pure cotton batiste
 (Cazou, Paris)



3
 HAUSAMMANN TEXTIL AG,
 WINTERTHUR Batiste de
 coton à dessins abstraits dans
 plusieurs tons de beige sur fond
 marine / Marineblau bedruckter
 Baumwollbatist mit abstrakter
 Dessinierung in verschiedenen
 Beigetönen / Navy blue printed
 cotton batiste with abstract
 designs in several shades of
 beige (Bluewear Opustex, Paris)

5
 CHRISTIAN FISCHBACHER
 CO. AG, ST. GALLEN Fin
 jersey de coton imprimé de
 chevrons marine et rouges sur
 fond beige / In Marineblau und
 Rot bedruckter feiner Baum-
 wolljersey mit Fischgrätdessin
 auf beigem Fond / Fine cotton
 jersey print with navy blue and
 red herringbone design on
 beige ground (Givenchy
 Gentleman, Paris)



6
 CHRISTIAN FISCHBACHER
 CO. AG, ST. GALLEN Batiste
 de coton imprimée d'un dessin
 pied-de-poule noir et taches en
 deux couleurs sur fond clair /
 Baumwollbatist, bedruckt mit
 schwarzem Pied-de-Poule-
 Muster sowie zweifarbigen
 Flecken auf hellem Fond /
 Cotton batiste with black
 houndstooth and two-toned
 polka dot print on a light-
 coloured ground (Jean Philippe,
 Paris)

Dieses Jahr nahmen die bedruckten Schweizergewebe einen besonderen Platz im Sortiment der Herrenhemden, die an der SEHM (Internationale Herren- und Knabenbekleidungs - Messe) gezeigt wurden, ein. Wenn überhaupt in diesem Sektor Neues präsentiert wurde — die Formen gaben sich weiter, weniger körpernah, mit dominierendem, etwas größerem Kragen und fast immer war eine Brusttasche aufgesetzt, um sportliche Allure auch beim Hemd zu manifestieren — so geschah dies hauptsächlich bei den verwendeten Stoffen. Die berühmten Schweizer Baumwoll-Feingewebe standen besonders in der Gunst der Kenner, denn ihre Drucke sind nicht nur sehr vielfältig und modisch, sie geben sich zudem zurückhaltend genug, um auch für das elegante Stadthemd geeignet zu sein.

Unter den Stoffen bemerkte man die feinen Voiles mit diskreten Camaieu-Dessins (Reichenbach) oder als Alternative markante und kontrastierende Streifen (Fischbacher) sowie einen Baumwoll-Voile in blassem Grün mit schimmernden Satinstreifen (Taco), der von Franck Olivier für ein sehr junges und luxuriöses Hemd im Stil der 30er-Jahre aufgemacht war. Bestätigt wurden diese Tendenzen der 30er-Jahre auch durch schwarze Karos auf weissem Fond oder Palmettendessins, angelehnt an die Art Deco; daneben stand die ganze Palette der Mischung von Streifen, subtil abgestimmt, in Marine, Beige, Blau, Grau und Olive, welche dem Stadthemd eine absolut neue Note verleihen. Man trägt es zu einem Flanell-, Tweed- oder Cordsamt-Anzug. Sehr unkonventionell gaben sich die figuralen Druckmotive wie Oldtimers, Pferde oder, sehr en vogue, alte Fahrräder. Um den Querschnitt durch die verwendeten Schweizer Textilien zu vervollständigen, müssen auch die Stickereien für das Herrenhemd erwähnt werden. Man findet sie als Allover, als dekoratives Plastron — vorab bei Abendhemden — oder nur als Monogramm. Diese Spezialitäten der schweizerischen Stickerei-Industrie bringen einen Hauch von Retrospektive, betonen zugleich aber die modische Persönlichkeit des Mannes, der damit seine bewusste Eleganz zu unterstreichen versteht.

SEHM

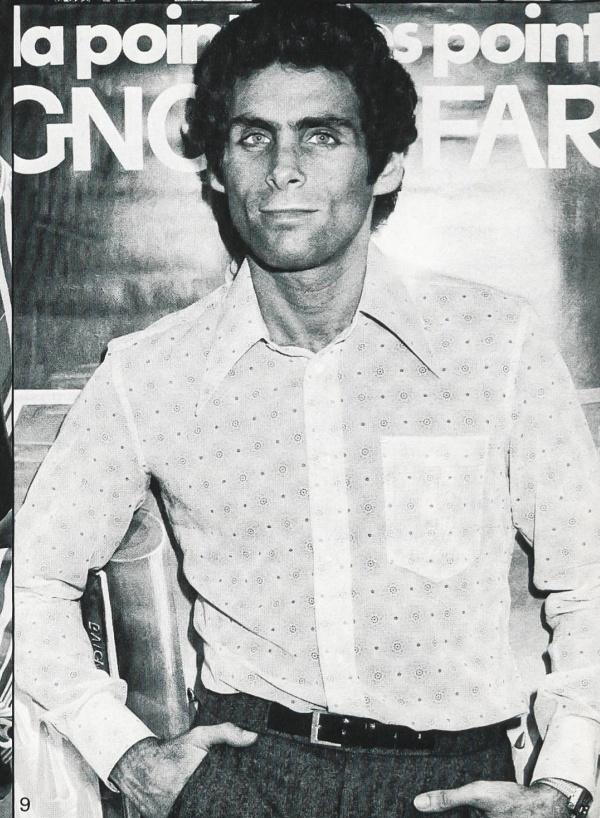
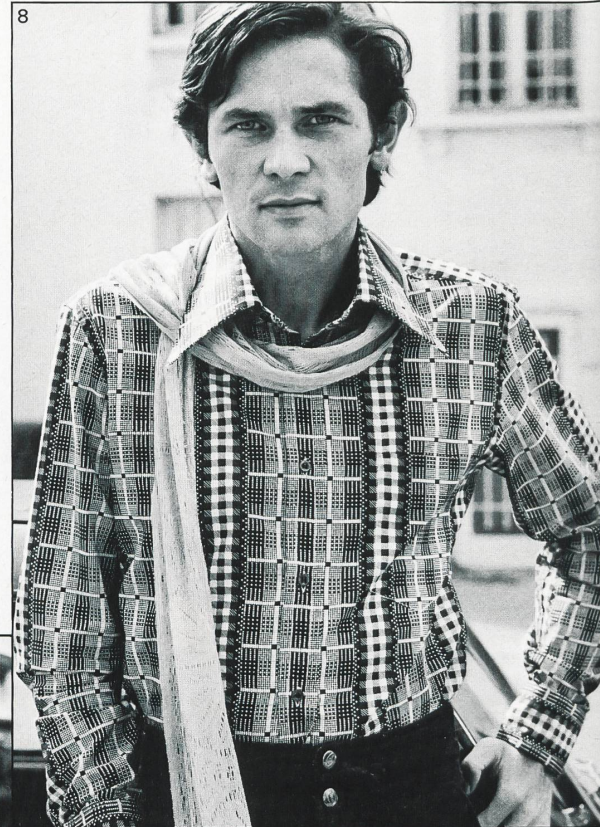
Les tissus suisses pour chemises au

This year, Swiss printed fabrics occupy a leading place at SEHM (International Men's and Boys' Wear Trade Show) in the field of men's shirts. In fact, while shirts show a few new features with regard to line — generally fuller, less fitted, big collars with fairly wide points, almost always a breast pocket, to give an elegantly casual look — their main difference is in the fabrics. Very fine Swiss fabrics and printed cottons are particularly popular with manufacturers, for these prints are not only extremely varied and very fashionable but sufficiently discreet for town shirts.

Among the fabrics, we note very fine printed voiles with discreet monochrome designs (Reichenbach) or, on the contrary, bold and richly contrasted

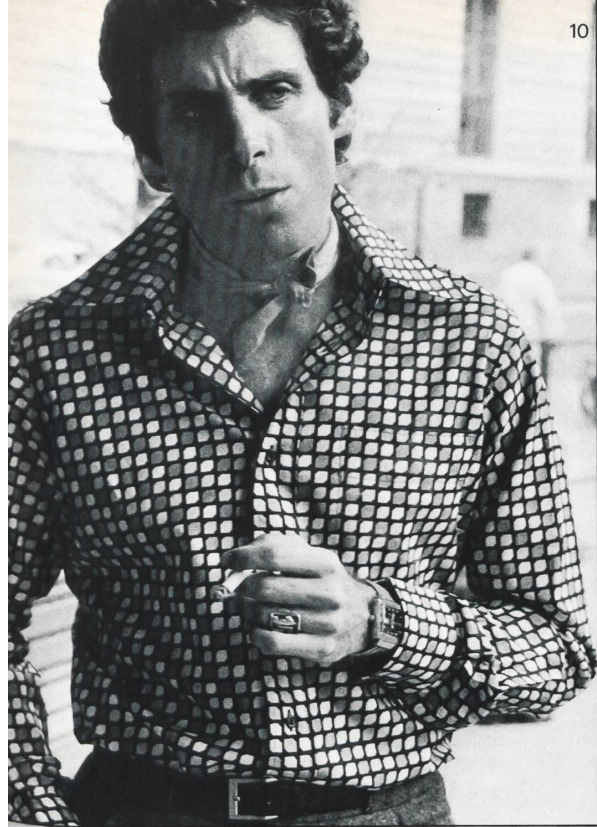
stripes (Fischbacher) or a very lovely voile with satiny stripes in pale green (Taco), used by Franck Olivier for a very luxurious, very youthful shirt in the 1930's style. Confirming this revival of the fashion of the 30's are number of bold prints with loose checks in black on a white ground or very Art Deco palm leaves, and a whole range of mixtures in very subtle stripes in combinations of navy blue, beige, blue, grey or olive, giving an absolutely new look to town shirts. These are worn with flannel, tweed or corduroy suits. Finally, there are figurative designs for the relaxed, casual look, including veteran cars, horses or, a very fashionable item, "bicycles".

To conclude this parade of Swiss fabrics used for men's shirts, we must not forget to mention cotton embroideries in the form of allovers, monograms or jabot effects which, depending on his mood or the accessories used, give the elegantly shirted man a very "old-time" or "Our Man in Havana" look.



7
CHRISTIAN FISCHBACHER
CO. AG, ST. GALLEN Motif
de rayures multicolores sur
fond de voile blanc / Buntes
Streifenmotiv auf weissem
Voilefond / Multicoloured stripes
on white voile ground (Lordson/
Codial, Mulhouse)

8
CHRISTIAN FISCHBACHER
CO. AG, ST. GALLEN Coton
très fin, d'aspect satin, imprimé
d'un intéressant jeu de carreaux
noir sur fond blanc / Sehr feine
Baumwolle im Satincharakter,
bedruckt mit interessantem
Würfelmuster auf weissem
Grund / Very fine silk-look
cotton, with attractive black
cube print on a white ground
(Franck Olivier, Paris)



10

10
 METTLER + CO. AG,
 ST. GALLEN Coton fin
 imprimé d'une mosaïque gris-
 bleu et beige / Graublau und
 beige bedruckte feine Baum-
 wolle mit Mosaikmuster / Fine
 cotton print with greyish blue
 and beige mosaic pattern
 (Bluewear Opustex, Paris)

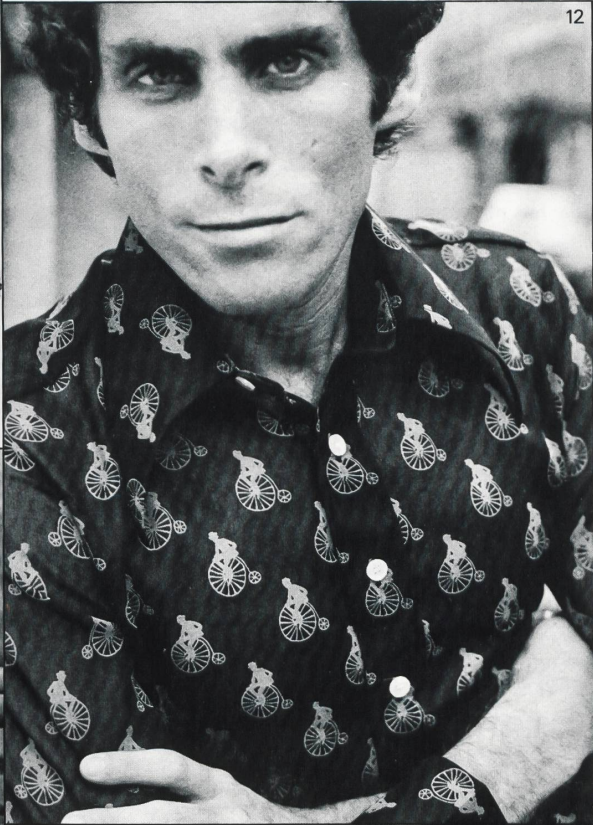


11

11
 CHRISTIAN FISCHBACHER
 CO. AG, ST. GALLEN Batiste
 de coton soyeuse avec
 impression mode marine et
 rouge sur fond blanc / Seiden-
 artiger Baumwollbatist mit
 modischem Druck in
 Marineblau und Rot auf
 weissem Grund / Silk-look
 cotton batiste with a fashionable
 navy blue and red print on a
 white ground (Lordson/Codial,
 Mulhouse)

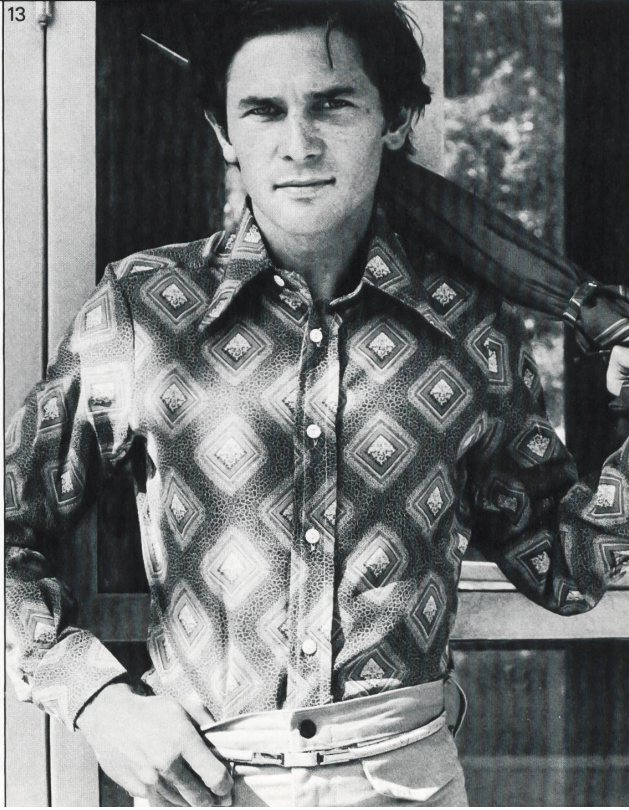
13
 REICHENBACH + CO. AG,
 ST. GALLEN Voile de coton
 imprimé de pois blancs sur fond
 vert bronze / Baumwollvoile,
 bedruckt mit weissen Tüpfchen
 auf bronzegrünem Grund /
 Cotton voile print with fine
 white dots on a bronze green
 ground (Sercotex, Paris)

9
 REICHENBACH + CO. AG,
 ST. GALLEN Pur voile de
 coton à fin dessin de pois bleu
 marine sur fond bleu pastel /
 Feines Tupfendessin in Marine-
 blau auf pastellblauem,
 reinem Baumwollvoile / Pure
 cotton voile with a fine pin-head
 design in navy blue on a pastel
 blue ground (Jean Philippe,
 Paris)



12

12
 METTLER + CO. AG,
 ST. GALLEN Batiste pur
 coton imprimée de figurines
 vertes sur fond noir / Figurales
 Druckmotiv in Grün auf
 schwarzem Fond, Batist 100%
 Baumwolle / Pure cotton batiste
 print with a green figurative
 motif on a black ground
 (Pinault, Paris)



13